KRISHNAVANIE SHUNMUGAM <krishnav@um.edu.my> 8/5/14

to fbljml, TOSHIKO, bcc: SOH

Dear Toshiko,

Kindly refer to the attachments - they include the article I wish to submit to JML & the supplementary document.

Thank you & best regards,
Vanie

2 Attachments
Preview attachment JML SUBMISSION ( ARTICLE- William Marsden and John Crawfurd - English Translations of Pantun in Nineteenth Century Grammar Texts).docx

W
Preview attachment JML SUBMISSION - Supplementary Doc ( William Marsden and John Crawfurd - English Pantun Translations in Nineteenth Century Grammar Texts).docx

W

TOSHIKO YAMAGUCHI <tyamag@um.edu.my> 8/5/14

to me, fbljml

Dear Vanie,

Using my own email account, I confirm receipt of our two files. Thanks a lot. As you know, the reviewing process will take some time to get back to you again.

Best wishes,
Toshiko
Dear Toshiko,

Thank you for acknowledging the receipt of the two documents.

Best wishes,

Vanie

---

Dear Toshiko,

I have made the amendments that I felt most necessary based on both the Reviewer's comments. Kindly refer to the attachment for the revised paper. The amendments are highlighted in yellow.

As for your request to provide English translations for the Malay pantuns, I found that it was not necessary after all as the English translations by Marsden & Crawfurd are on the whole very faithful to the Malay pantuns and even if there are differences in meaning, my discussion explains them.

Once again thank you for your patience & please let me know if there is any further editing that is required.

Best wishes,

Vanie

Attachments area
Preview attachment William Marsden and John Crawfurd - JML PAPER for 2014 PUBLICATION (REVISED PAPER).docx

---

Dear Vanie,

---
Thanks for sending your final version on time. This should be the very final and I do not expect any further changes unless there are serious need.

Best wishes,
Toshiko

*****************************************
Editors
Journal of Modern Languages
Faculty of Languages & Linguistics
University of Malaya
50603 Kuala Lumpur
Malaysia

William Marsden & John Crawfurd (JML 2014) - Edited references

KRISHNAVANIE SHUNMUGAM <krishnav@um.edu.my> 11/19/14

to fbljml, TOSHIKO

Dear Toshiko,

Kindly refer to the attachment for the above.

My family name is spelt SHUNMUGAM (not 'A' after H but 'U')

Thank you & best wishes,
Vanie

Attachments area
Preview attachment William Marsden and John Crawfurd - edited referencing (VANIE).docx

Journal of Modern Languages <fbljml@um.edu.my> 11/19/14